

A Ningnigo na Pas ane Jon

A warwara talapor nigo

A pas ne e Jon i tumusi. E Jon i ning a halinla ning a bonot pa pisir naur a kakak a asaerla ane Iesu. I ka bun, pa i kes tumo e Epeses ning i tumus a pas ne. I tumusi tetek a tarai a lotu ting na papar Esia.

E Jon i atai la sur lar tur rakrakai ana tortorot o e God e Tamana pa e Natnalik e Iesu Karisito. Pa ning la mang sur e God lar mang sur na halalinla otleng. A marmaris i itna kol.

Pa i atai la sur lar tai alar la kusun a asasongo na tena asaerla. A tena asasongola la atongi mang e Iesu bel i hanot a barsan momol. La nuki mang a palaondala i a laulau a utna, pa e Iesu bel ir tolsot sur ir hanot a barsan momol arlar ondala. A tena asasongola la atongi otleng mang a tastasman i a tnan utna, ika a marmaris pa a wakak a toltol dia utna oros ka. A tarai ning la atongi larne, la na hirua ane Karisito, pa e Jon i mang sur dalar oroi lalan la.

A tinan ana Ningnigo na Buk ane Jon:

E Iesu i a Warwara na Lalaun (1:1-4)

A talapor pa a mormorom (1:5-2:29)

Na natnat e God pa na natnat e Satan (3:1-4:6)

A marmaris (4:7-21)

A tortorot ir tolsot pas a rakrakan hanua (5:1-21)

A Warwara na Lalaun

¹ Mila warwara talapor o esaning a Warwara na Lalaun. Natnating ot ning belot di akes a rakrakan hanua, i laun. Mila ka longor tari, mila ka oroi tari ana matamila, mila oroi momol tari ot, pa mila tong ot a palaona.

² Pa a Warwara na Lalaun i hanot talapor. Mila ka oroi tari, pa onone mila atalapor tetek mulo mang, i ning a lalaun tikin ning nating i kes taum o e Tamana, pa i hanot talapor tetek dala.

³ Mila warwara talapor tetek mulo o esaning mila ka oroi tari pa mila ka longor tari, sur dalar bal taum, larning mila bal taum o e Tamandala, pa e Natnalik e Iesu Karisito.

⁴ Pa mila tumus a ututnala ne, sur anundala gasgas ir itna ono.

E God a talapor momol

⁵ A warwara talapor ne, mila longori ta e Iesu Karisito, pa mila atalapor tetek mulo mange: E God a talapor momol, pa bel ta mormorom i kes onoi.

⁶ Ning dala atongi mang dala bal taum o e God, ika dala laun ana mormorom, dala na tena asasongola, pa a momolna bel i kes ondala.

⁷ Ning dala laun ana talapor, arlar o e God i kes ana talapor, dalar bal artalai dala, pa suluk e Iesu, e Natnalik, ir atotoh dala kusun a toltol laulau rop.

⁸ Ning dala atongi mang belal toltol laulau anundala, dala asongo ulak dala ot, pa a momolna bel i kes ondala.

⁹ Ning dala atong talapor anundala na toltol laulau, e God i tostos, pa ir tolsot anuna lele pa ir

kepsen anundala na toltol laulaula, pa ir atotoh dala kusun a ututnala ning bel i tostos.

¹⁰ Ning dala atongi mang bel dala tol ta toltol laulau, dala atongi mang e God a tena asasongo*, pa anuna warwara bel i kes ana balandala.

2

E Karisito anundala tena harnangai

¹ Na natnatukla, a tumus a ututnala ne tetek mulo sur gong mulo tol a toltol laulau. Ika ning tik ir tol a toltol laulau, anundala a tena harnangai, e Iesu Karisito a Tena Tostos, ir atalapor i tetek e Tamana.

² I ot i mat sur ir lou langolango pas dala kusun anundala na toltol laulaula, pa ir arop sen a balakut ane God, ning nating kaning on dala. Pa bel i mat sur anundala na toltol laulaula ka, a toltol laulaula anuna taraila rop te na rakrakan hanua.

³ Ning dala longor ana nuna warkuraila, dala talapor mang dala tasman ot e God.

⁴ Ning tik i atongi mang, “A tasman e God,” ika bel i longor ana nuna warkuraila, i a tena asasongo, pa a momolna bel i kes ono.

⁵ Ning tik ir longor ana warwara ane God, ir mang momol sur e God. Dala tasmani dala ane God mange:

⁶ Ning tik i atongi onoi mang ai ane God, ir laun arlar ana lalaun ane Karisito.

* **1:10:** E God i atongi mang dala rop dala tol a toltol laulaula. Oro i Rom 3:23 Ning dala atongi mang bel dala tol a toltol laulau, dala atong e God mang a tena asasongo.

A tona warkurai

⁷ Na halalik, bel a tona warkurai ne a tumusi tetek mulo, a turaina, ning mulo ka longor tari tagun nating ot. A warkurai ne, mulor mang sur na tastasimulo.

⁸ Ika a warkurai ning, tuk onone i totoh ot. A momol ana warkurai ne di oroi o e Karisito, pa o mulo otleng, anasa a mormorom i rop amon, pa a talapor momol ka hanot.

⁹ Esining i atongi mang i kes ana talapor, ika i nget e tasnalik, a barsan ning kaning ot i kes ana mormorom.

¹⁰ Ika ning tik ir mang sur e tasnalik, i laun ana talapor pa bel ta utna kaning ana nuna lalaun ir tolsot sur ir apungani.

¹¹ Ika esining i nget e tasnalik, i kes ana mormorom, pa i hanan ana mormorom, pa bel i tasmani mang i han utaha, anasa a mormorom ka sanakut pas a matana.

¹² A tumtumus tetek mulo a kakakla, anasa di ka kepsen anumulo na toltol laulau ana risana e Karisito.

¹³ A tumtumus tetek mulo a tatatnan tarai, anasa mulo ka tasman esining i laun tagun nating ot.

A tumtumus tetek mulo a barmanla, anasa mulo ka tolsot pas e Satan.

A tumtumus tetek mulo a kakakla, anasa mulo ka tasman e Tamandala.

¹⁴ A tumtumus tetek mulo a tatatnan tarai, anasa mulo ka tasman esining i laun tagun nating ot.

A tumtumus tetek mulo a barmanla, anasa mulo rakrakai, pa a warwara ane God i kes ting na balamulo, pa mulo ka tolsot pas e Satan.

¹⁵ Gong mulo mang sur a rakrakan hanua, pa ututnala otleng ning kaning ia. Ning tik ir mang sur a rakrakan hanua, i asangani mang bel i mang sur a Tamandala.

¹⁶ Anasa a ututnala ning la kes ting na rakrakan hanua, larne a laulau a nuknuk ting na balandala, a ram sur a ututnala ning dala oroi, pa a toltol na iaunani ana gongon anundala pa anundala titol. A ututnala ning, bel i han miting ta e Tata, i hanot tagun a rakrakan hanua.

¹⁷ A rakrakan hanua pa a laulau a nuknukna lar rarop ka, ika esining i mur a nuknuk ane God, ir laun tikin.

A hiruala ane Karisito

¹⁸ Na natnatukla, onone dala kes ana ararop a pukakiarla. Mulo ka longor tari mang a hirua ane Karisito ir hanot, pa onone a galis a hirua la ka hanot. Larning dala tasmani mang a ararop a pukakiar ka milau.

¹⁹ Na hirua ane Karisito la lasan taum ondala, ika la ka han, anasa la bel tagun dala momol. Ngandek ning la tagun dala momol, lar kes tikin taum ondala. Ika anunla tinan kusun dala i asangani mang la bel tagun dala.

²⁰ Ika mulo, e Karisito ka saran tar a Talngan Tabu tetek mulo. Pa mulo rop mulo ka tasman tar a momolna.

²¹ Bel a tumtumus tetek mulo kamkamna mang bel mulo tasman a momolna. A tumtumus tetek mulo anasa mulo ka tasman tar a momolna, pa a momolna bel i kamkamna on ta asasongo.

²² Esining a tena asasongo? Esaning i puai mang e Iesu bel a Karisito. Tik ning i atongi larne,

ai a hirua ane Karisito, anasa i puai sen otleng e Tamana pa e Natnalik.

²³ Tik ning i puai sen a Nat e God, e Tamana otleng bel i kes onoi. Pa tik ning i patuai talapor o e Natnalik, e Tamana otleng i kes onoi.

²⁴ I wakak ning a asasaerla rop ning mulo longor tari nating ot ir laun o mulo. Ning i laun o mulo, mulo otleng mulor laun o e Natnalik, pa o e Tamana.

²⁵ Asa ning i lele tari sur ir sarani tetek dala, a lalaun tikin.

²⁶ A tumus a ututnala ne tetek mulo, sur ar atumarang mulo kusun la ning la mang sur lar ben rongon mulo.

²⁷ A Talngan Tabu ning e Karisito i saran tari tetek mulo, i patap o mulo, pa bel mulo kapan sur tik ir asaer mulo. Anasa a Talngan Tabu i asaer mulo ana ututnala rop. Pa a utna ning i asaer mulo ono i momol, pa bel i asongo. Mulor nuk akes a asasaer ne sur mulor patap o e Karisito.

²⁸ Momol, a natnatukla, mulor patap tikin o e Karisito, sur gong dala matmataut pa gong dala meme namatana ana nuna tinan ot.

²⁹ Mulo tasmani mang e God a tena tostos, pa mulo tasmani otleng mang la rop ning la tol a tostos a toltol, la na natnat e God.

3

Na natnat e God

¹ Oro! E Tamandala i asangan anuna tnan marmaris tetek dala, ning i atong dala mang dala na natnatnala. I momol ot, dala na natnat e God. A tarai mite na rakrakan hanua bel la tasmani

mang dala na natnat e God, anasa bel la tasman e God.

² Na halalik, onone dala na natnat e God, pa belot di atalapor dala mang lamur dalar mang-mangasa. Ika dala tasmani mang, lamur ning e Iesu ir hanot, dalar arlar onoi, anasa dalar bot oroi momoli.

³ Esining i harnanai ana tortorot sur e Karisito ir ulak, i atotohi larning e Karisito i totoh.

⁴ Esining i tol a toltol laulau, bel i mur a warkurai ane God, anasa a toltol laulau i a tabun longor ana warkuraila.

⁵ Pa mulo tasmani mang e Karisito i hanot sur ir kepsen anundala na toltol laulau, pa i ot bel anuna ta toltol laulau.

⁶ Pa esining i laun o e Karisito, bel i sira tol a toltol laulau. Pa esining i sira tol a toltol laulaula, bel i oroi e Karisito, pa bel i tasmani otleng.

⁷ Na natnatukla, gong mulo noren tar tik ir ben arongon mulo. Esining i tol a tostos a toltol, i tostos arlar o e Karisito.

⁸ Pa esining i tol a toltol laulau, i ane Satan, anasa e Satan i tol a laulauna turpasi ot ana turturkamna. Pa a Nat e God i hanot sur ir kamar sen a titolla ane Satan.

⁹ La rop ning na natnat e God, bel lar tol ulak a toltol laulaula, anasa a lalaun ane God i kes onla. Bel lar tol ulak a toltol laulau, anasa la na natnat e God.

¹⁰ Dala oroi lalan na natnat e God pa na natnat e Satan otleng mange: Esining bel i tol a tostos a toltol, i bel a nat e God, mang otleng larning tetek esining bel i mang sur e tasnalik.

Dalar mang artalai sur dala

¹¹ A warwara ning, mulo longori tagun nating ot, mang dalar mang artalai sur dala.

¹² Pa gong dala arlar o e Kain, ning ane Satan, pa i umkol e tasnalik e Abel. Asa kamkamna ning i umkoli? Anasa anuna toltol i laulau, pa a toltol ane tasnalik i tostos.

¹³ Na tastasikla, gong mulo kulkulan ning a tarai tagun a rakrakan hanua lar nget mulo.

¹⁴ Dala tasmani mang dala ka han kusun a minat sur a lalaun, anasa dala mang sur na tastasindala. Esining belal marmaris kaning ot i kes ana minat.

¹⁵ Esining i nget e tasnalik, i a tena umkol a taraila, pa mulo tasmani mang a tena umkol a taraila bel i kibas a lalaun tikin.

¹⁶ Dala tasman a marmaris momol mange: E Iesu Karisito i saran anuna lalaun sur dala. Pa i wakak sur dalar saran anundala lalaun sur na tastasindala.

¹⁷ Ning tik, anuna al utna, pa i oroi e tasnalik i kapan, ika bel i marisi, a marmaris ane God bel i kes onoi.

¹⁸ Na natnatukla, gong dala maris tik ana warwara ka, pa ana pahandala ka. Dalar maris tik ana wakak a titol momol.

¹⁹ Ning dala maris tik larning, dala tasmani mang dala anuna momolna, pa bel dalar matmataut ning dala kaning ui o e God.

²⁰ Ning a nuknukindala i arup dala, e God i lekkek tana ararup ting na nuknukindala, pa i tasman a ututnala rop.

²¹ Na halalik, ning a nuknukindala bel i arup dala, bel dalar matmataut ning dala kaning ui o e God.

²² Pa ututnala rop ning dala nunungi tana, i sarani tan dala, anasa dala longor ana nuna na warkuraila, pa dala tol a utna ning i gas onoi.

²³ A warkurai ane God i mange: Dalar tortorot ana risana e Natnalik, e Iesu Karisito, pa dalar mang artalai sur dala, arlar ana nuna warkurai tetek dala.

²⁴ Esining i longor ana nuna na warkuraila, i laun o e God, pa e God i laun onoi. Pa dala tasmani mang e God i laun ondala, anasa a Talngan Tabu ning i tabar dala ono, i laun ondala.

4

A tumarang ana propet asasongola

¹ Na halalik, gong mulo tortorot ororos ka ana tik ning i atongi mang a Talngan Tabu i saran tar a warwara teteki. I wakak sur mulor tohi sur mulor tasman lalani mang i tagun e God o bel, anasa a galis a propet asasongola kane ma na rakrakan hanua.

² Mulor tasman lalan a Inguna e God manglarne: Esining i atongi mang e Iesu Karisito i hanot a barsan momol, i tagun e God.

³ Ika esining i puai ka, i bel tagun e God. A inguna ning kaning ui onoi, a hirua ane Karisito, ning mulo ka longor tari mang ir hanot, pa onone ka hanot te na rakrakan hanua.

⁴ Na natnatukla, mulo ane God, pa mulo ka tolsot pas a propet asasongola, anasa a Talngan Tabu ning kaning o mulo, i leklek kol ta e Satan ning i kes te na rakrakan hanua.

⁵ A propet asasongola mite na rakrakan hanua, pa anunla na warwara i mur a nuknukin a

rakrakan hanua, pa a tarai mite na rakrakan hanua la longor la.

⁶ Dala tagun e God, pa esining i tasman e God i longor dala. Ika esining bel tagun e God bel i longor tan dala. Larning dala oroi lalan a Talngan Tabu ning i momol, pa a laulau a inguna ning a tena asasongo.

E God a marmaris

⁷ Na halalik, dalar mang artalai sur dala, anasa a marmaris i han miting ta e God. La rop ning la asangan a marmaris, la na natnat e God, pa la tasman e God.

⁸ Esining bel i tasman a marmaris, bel i tasman e God, anasa e God a marmaris.

⁹ E God i asangan anuna marmaris tetek dala manglarne: I sune e Natnalik, takai sot ka, ute na rakrakan hanua sur dalar laun onoi.

¹⁰ A marmaris i mange: Bel dala, dala mang nigo sur e God. Ika, e God ot i mang nigo sur dala, pa i saran tar e Natnalik ning i mat sur ir lou langolango pas dala kusun anundala na toltol laulaula, pa ir arop sen a balakut ane God, ning nating kaning on dala.

¹¹ Na halalik, ning e God i mang kol sur dala larne, i wakak sur dala otleng dalar mang artalai sur dala.

¹² Belot tik i oroi tar e God. Ika ning dala mang artalai sur dala, e God i laun ondala, pa anuna marmaris i kes kidol ondala.

¹³ Dala tasmani mang dala laun o e God, pa i laun ondala, anasa i ka saran tar a Talngan Tabu tetek dala.

¹⁴ E Tamana i saran e Natnalik sur ir Tena Alaun anuna rakrakan hanua, pa mila, mila ka oroi tari, pa mila warwara talapor onoi.

¹⁵ Ning tik i patuai mang e Iesu a Nat e God, e God i laun onoi, pa i laun o e God.

¹⁶ Pa dala ot dala tasman a marmaris ane God tetek dala pa dala tortorot onoi.

E God a marmaris, pa esining i laun taum ana marmaris, i laun o e God, pa e God i laun onoi.

¹⁷ Ana ngas ne, anuna marmaris i kes kidol ondala, sur bel dalar matmataut ana pukakiar a warkurai, anasa te na rakrakan hanua dala laun arlar o e Karisito.

¹⁸ Belal matmataut i kes ana marmaris. Ika a kidol a marmaris i kepsen a matmataut. Ning tik i matmataut anasa i nuki mang ir hirua ana warkurai na arkeles teteki, anuna marmaris bel i kidol.

¹⁹ Dala marmaris, anasa e God i maris nigon dala.

²⁰ Ning tik ir atongi mang, “A mang sur e God,” ika i nget e tasnalik, i a tena asasongo. Anasa esining bel i mang sur e tasnalik ning i oroi, bel ir mang sur e God ning bel i oroi.

²¹ Pa i saran tar a warkurai ne tetek dala mange: Esining i mang sur e God ir mang otleng sur e tasnalik.

5

A tolsot ana rakrakan hanua

¹ La rop ning la tortorot mang e Iesu i a Karisito, la na natnat e God. Pa la rop ning la mang sur e tamana, la mang otleng sur e natnalik.

² Dala tasmani mang dala mang sur na natnat e God mange: Dala mang sur e God, pa dala longor ana nuna warkuraila.

³ Dala mang sur e God mange: Dalar longor ana nuna na warkuraila. Pa anuna na warkuraila bel la ngangaten sur dalar mur la.

⁴ Anasa la ning na natnat e God, la ka tolsot pas a rakrakan hanua. A rakrakai ning dala tolsot pas a rakrakan hanua onoi mange: anundala tortorot.

⁵ Esining ir tolsot pas a rakrakan hanua? La ka ning la tortorot mang e Iesu i a Nat e God.

A warwara talapor o e Iesu Karisito

⁶ E Iesu Karisito i hanot ana malum pa suluk.* Bel i hanot ana malum ka, i hanot ana malum pa suluk. A Talngan Tabu i warwara talapor o e Iesu Karisito, anasa a Talngan Tabu i a momolna.

⁷ Ditol ning ditol warwara talapor onoi ine:

⁸ A Talngan Tabu, a malum, pa a suluk, ditol rop ditol malmaling taum.

⁹ Dala kibas pas a warwara talapor anuna tarai, ika a warwara talapor ane God i leklek kol. Anasa, i ot a warwara talapor ane God ot, pa i warwara o e Iesu a Natnalik.

¹⁰ Esining i tortorot ana Nat e God, a warwara talapor ane God kaning ui na balana. Pa esining bel i tortorot ana warwara talapor ane God, i atong e God mang a tena اساسongo, anasa bel i tortorot ana warwara talapor ane God o e Natnalik.

* **5:6:** Dingla na tena tastasmai ana Buk Tabu la nuki mang, a malum i asilang anuna baptais pa suluk i asilang anuna minat.

¹¹ Anuna warwara talapor i mange: E God ka saran tar a lalaun tikin tetek dala, pa a lalaun ning, kaning o e Natnalik.

¹² Esining a Nat e God i laun onoi, ka kibas a lalaun. Pa esining a Nat e God bel i laun onoi, bel i kibas a lalaun.

E Iesu a lalaun tikin

¹³ A tumus a ututnala ne tetek mulo, ning mulo tortorot ana risana e Nat e God, sur mulor tasmani mang mulo ka kibas a lalaun tikin.

¹⁴ Dala tasman momoli ning dala nunung tetek e God, sur ta utna arlar ana nuna nemnem, ir longor dala.

¹⁵ Pa ning dala tasmani mang ka longor dala, asa rop ning dala nunung suri, dala tasmani mang dalar kibasi tana.

¹⁶ Ning tik i oroi e tasnalik i tol a toltol laulau ning bel i han sur a minat, ir nunung, pa e God ir saran a lalaun teteki. A nunung ne ir nangan la ning anunla na toltol laulau bel i han sur a minat. Ika ning a toltol laulau i han sur a minat, bel a atongi mang mulor nunung onla.†

¹⁷ A toltol laulaula rop bel la tostos, ika dingla na toltol laulau bel i han sur a minat.

¹⁸ Dala tasmani mang la rop ning na natnat e God, bel la tol ulak a toltol laulaula. Anasa a Nat e God i tai alar la, pa e Satan bel i tolsot sur ir alaulau la.

¹⁹ Dala tasmani mang dala na natnat e God, pa a rakrakan hanua rop i kaning nahai a warkurai ane Satan.

† **5:16:** Dingla na tena tastamai la nuki mang a toltol laulau ning i han sur a minat i warwara o esining i puai sen e Iesu.

²⁰ Dala tasmani otleng mang a Nat e God ka hanot, pa ka tabar tar dala ana tasthan, sur dalar tasthan a momol a God. Dala laun ana momol a God, anasa dala laun ana Natnalik e Iesu Karisito. I a momol a God, pa lalaun tikin.

²¹ Na natnatukla, mulor tai alar mulo kusun a asasongo na godla.

Label Buk Baibel
The New Testament in the Label language of Papua
New Guinea
Buk Mak long tokples Label long Niugini

copyright © 2012-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Label

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-03-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

13fa0832-6e31-5347-b6eb-57b79224ca94